

第27/2001號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 27/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十八日第13/2000號法律第五條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准工商業發展基金二零零一年財政年度之本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣39,907,000.00（叁仟玖佰玖拾萬零柒仟元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年二月六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000, de 28 de Dezembro, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, relativo ao ano económico de 2001, sendo as receitas calculadas em 39.907.000,00 (trinta e nove milhões, novecentas e sete mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

6 de Fevereiro de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

二零零一年本身預算

收入預算

ORÇAMENTO PRIVATIVO PARA 2001

ORÇAMENTO DA RECEITA

經濟分類 Classificação Económica			名稱 Designação	金額 Importância		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.		條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
			經常收入			
			RECEITAS CORRENTES			
04			財產收益			10,000.00
	03		Rendimentos da propriedade			
			利息 - 其他部門			10,000.00
			Juros — Outros sectores			
		01	定期存款	10,000.00		
			Depósito a prazo			
05			轉移			29,867,000.00
	01		Transferências			
			公營部門：			29,717,000.00
			Sector público:			
		01	根據六月二十二日第50/GM/98號批示第一款和十二月二十八日第129/GM/98號批示所徵收手續費之40%	23,520,000.00		
			Percentagem de 40% sobre os emolumentos cobrados conforme o N.º 1 do Despacho n.º 50/GM/98 e Despacho n.º 129/GM/98, de 22 de Junho e de 28 de Dezembro respectivamente.			
		02	簽發工業准照收費	197,000.00		
			(三月二十二日第11/99/M號法令第十八條)			
			Taxas de emissão de licenças industriais			
			(art.º 18.º do D. L. n.º 11/99/M, de 22 de Março)			

經濟分類 Classificação Económica			名稱 Designação	金額 Importância		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.		條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
		03	分享根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令通過之工業 產權法律制度第四十六條收取之費用 Comparticipação nas taxas cobradas ao abrigo do regime jurídico da propriedade industrial - art.º 46.º daquele regime jurídico aprovado pelo D. L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.	6,000,000.00		
	05		私人 Particulares		150,000.00	
		01	共同分享及津貼 Comparticipações e subsídios	150,000.00		
08			其他經常收入 Outras receitas correntes	20,000.00	20,000.00	20,000.00
			資本收入 RECEITAS DE CAPITAL			
13			其他資本收入 Outras receitas de capital			10,009,000.00
		01	歷年帳目之結餘 Saldos das contas de anos findos	10,000,000.00	10,000,000.00	
		02	其他收入 Outras receitas	9,000.00	9,000.00	
14			非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	1,000.00	1,000.00	1,000.00
			收入總計 TOTAL DE RECEITAS			39,907,000.00

開支預算

ORÇAMENTO DA DESPESA

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al. ^a		項 Alínea	款 Número	條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
					經常開支 DESPESAS CORRENTES					
01	00	00	00		人員： Pessoal:					2,372,000.00
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes				1,931,000.00	
01	01	02	00		編制外人員 Pessoal além do quadro			501,000.00		

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al. ^a		項 Alínea	款 Número	條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
01	01	02	01		報酬 Remunerações	500,000.00	500,000.00			
01	01	02	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	1,000.00	1,000.00			
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual			971,000.00		
01	01	05	01		工資 Salários	970,000.00	970,000.00			
01	01	05	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	1,000.00	1,000.00			
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	160,000.00	160,000.00	160,000.00		
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	139,000.00	139,000.00	139,000.00		
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	160,000.00	160,000.00	160,000.00		
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias				160,000.00	
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		10,000.00	10,000.00		
01	02	03	00	01	超時工作 Trabalho extraordinário	10,000.00				
01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas	95,000.00	95,000.00	95,000.00		
01	02	05	00		出席費 Senhas de presença	25,000.00	25,000.00	25,000.00		
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	30,000.00	30,000.00	30,000.00		
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social				131,000.00	
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	20,000.00	20,000.00	20,000.00		
01	05	02	00		各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos — Previdência social		111,000.00	111,000.00		
01	05	02	00	01	公務員之醫療及藥物費 Assistência médica e medicamen- tosa a funcionários	11,000.00				
01	05	02	00	02	其他各項補助 Outros abonos diversos	100,000.00				
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos				150,000.00	
01	06	01	00		膳食及住宿 - 負擔補償 Alimentação e alojamento — Com- pensação de encargos	50,000.00	50,000.00	50,000.00		
01	06	03	00		交通費 - 負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos			100,000.00		

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al. ^a		項 Alínea	款 Número	條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
01	06	03	01		啟程津貼	30,000.00	30,000.00			
					Ajudas de custo de embarque					
01	06	03	02		日津貼	70,000.00	70,000.00			
					Ajudas de custo diárias					
02	00	00	00		資產及勞務：					5,180,000.00
					Bens e serviços:					
02	03	00	00		勞務之取得				5,180,000.00	
					Aquisição de serviços					
02	03	05	00		交通及通訊			70,000.00		
					Transportes e comunicações					
02	03	05	01		特別假期之交通費	20,000.00	20,000.00			
					Transportes por motivo de licença especial					
02	03	05	03		交通及通訊費之其他負擔	50,000.00	50,000.00			
					Outros encargos de transportes e comunicações					
02	03	06	00		招待費	60,000.00	60,000.00	60,000.00		
					Representação					
02	03	07	00		廣告及宣傳		1,100,000.00	1,100,000.00		
					Publicidade e propaganda					
02	03	07	00	02	出版物及刊物	1,000,000.00				
					Edições e publicações					
02	03	07	00	03	其他	100,000.00				
					Outras					
02	03	08	00		各項特別工作		2,250,000.00	2,250,000.00		
					Trabalhos especiais diversos					
02	03	08	00	03	課程、會議及研討會	400,000.00				
					Cursos, conferências e seminários					
02	03	08	00	04	其他(各項特別工作)	1,850,000.00				
					Outros (trabalhos especiais diversos)					
02	03	09	00		未列明之負擔		1,700,000.00	1,700,000.00		
					Encargos não especificados					
02	03	09	00	02	與商業性銀行訂立之議定書	1,500,000.00				
					Protocolos com os Bancos Comerciais					
02	03	09	00	03	其他未列明之負擔	200,000.00				
					Outros encargos não especificados					
04	00	00	00		經常轉移：					15,970,000.00
					Transferências correntes:					
04	01	00	00		公營部門				15,000,000.00	
					Sector público					
04	01	05	00		其他	15,000,000.00	15,000,000.00	15,000,000.00		
					Outras					
04	03	00	00		私人	500,000.00	500,000.00	500,000.00	500,000.00	
					Particulares					

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.ª		項 Alínea	款 Número	條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
04	04	00	00		外地 Exterior		470,000.00	470,000.00	470,000.00	
04	04	00	00	01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional	470,000.00				
05	00	00	00		其他經常開支： Outras despesas correntes:					185,000.00
05	02	00	00		保險 Seguros				5,000.00	
05	02	01	00		人員 Pessoal	5,000.00	5,000.00	5,000.00		
05	03	00	00		退還 Restituições			160,000.00	160,000.00	
05	03	00	01		手續費之退還 Restituições de emolumentos	60,000.00	60,000.00			
05	03	00	02		費用之退還 Restituições de taxas	100,000.00	100,000.00			
05	04	00	00		雜項 Diversas		20,000.00	20,000.00	20,000.00	
05	04	00	00	19	社會保障基金供款 Contribuição para o FSS	20,000.00				
					資本開支 DESPESAS DE CAPITAL					
08	00	00	00		資本轉移： Transferências de capital:					15,400,000.00
08	02	00	00		資本轉移 - 私立機構 Transferências de capital — Instituições particulares	400,000.00	400,000.00	400,000.00	400,000.00	
08	03	00	00		資本轉移 - 私人 Transferências de capital — Particulares	15,000,000.00	15,000,000.00	15,000,000.00	15,000,000.00	
09	00	00	00		財務活動： Operações financeiras:					800,000.00
09	01	00	00		財務資產 Activos financeiros				800,000.00	
09	01	03	00		出資證券 Títulos de participação	800,000.00	800,000.00	800,000.00		
					開支總計 TOTAL DE DESPESAS					39,907,000.00

二零零一年一月二十九日於工商業發展基金——行政管理委員會——代主席：蘇添平——委員：戴建業，陳鳳娟， Amélia Maria Minhava Afonso

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 29 de Janeiro de 2001. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Tai Kin Ip* — *Chan Fong Kun* — *Amélia Maria Minhava Afonso*.